

**My Child's Health**

# ***Record***

**de la salud de mi  
niño o niña**

---

**My Child / Mi niño o niña**

## Table of Contents

My Child's Health Record . . . . .	2
Pregnancy & Birth . . . . .	3
Firsts for Baby . . . . .	4
Family Health Facts . . . . .	5
Medical History . . . . .	6
Well-Child Appointments . . . . .	7
Child Health Visits . . . . .	8 - 9
Problems List . . . . .	10
Appointments . . . . .	11
Dental Appointments . . . . .	12
Tuberculosis (TB) . . . . .	13
Thirteen Frequently Asked Questions. . . . .	14 - 27
Texas Immunization Registry (ImmTrac) . . . . .	27
Immunization Record. . . . .	28 - 29
Immunization Recommendations . . . . .	30

## Tabla de Materias

Record de la salud de mi niño o niña . . . . .	2
Embarazo y nacimiento . . . . .	3
La primera vez que el bebé . . . . .	4
Datos de salud de la familia . . . . .	5
Historia médica . . . . .	6
Citas médicas para niños sanos . . . . .	7
Visitas para la salud de su niño o niña . . . . .	8 - 9
Lista de problemas . . . . .	10
Citas . . . . .	11
Citas con el dentista . . . . .	12
Tuberculosis (TB) . . . . .	13
Respuestas a trece preguntas comunes . . . . .	14 - 27
Registro de Inmunización de Texas (ImmTrac) . . . . .	27
Registro de vacunaciones . . . . .	28 - 29
Vacunaciones recomendadas . . . . .	30

# My Child's Health Record

## Record de la salud de mi niño o niña

Name/Nombre \_\_\_\_\_

Address/Dirección \_\_\_\_\_

City/Ciudad \_\_\_\_\_

State/Estado \_\_\_\_\_

Zip/Código postal \_\_\_\_\_

Date of birth/Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_

Place of birth/

Lugar de nacimiento \_\_\_\_\_

city/ciudad

county/condado

state/estado

country/país

Social Security Number/Número de seguro social \_\_\_\_\_

Insurance/HMO number

Número de seguro médico/HMO \_\_\_\_\_

Medicaid number/Número de Medicaid \_\_\_\_\_

WIC number/Número de WIC \_\_\_\_\_

Allergies/Alérgias \_\_\_\_\_

Blood type/Tipo de sangre \_\_\_\_\_

Keep this record.  
Show it to everyone who  
provides health services  
for your child.

Conserve este registro.  
Muéstrelo a quien provée  
servicios de salud  
a su niño o niña.

Picture of your  
child here.

Fotografía de  
su niño o niña.

# Pregnancy and Birth

## Embarazo y nacimiento

Baby's weight/Peso del bebé \_\_\_\_\_ Length/Largo \_\_\_\_\_

Baby's head circumference/Circunferencia de la cabeza del bebé \_\_\_\_\_

Blood type/Tipo de sangre \_\_\_\_\_

Hospital/Hospital \_\_\_\_\_

Length of labor/Duración del parto \_\_\_\_\_

Mother's doctor/Médico de la madre \_\_\_\_\_

Baby's doctor/Médico del bebé \_\_\_\_\_

Delivery/Parto:  Vaginal/Vaginal  C Section/Cirugía de parto  Breech/De Nalga

Problems during pregnancy/Problemas durante el embarazo \_\_\_\_\_

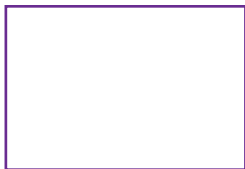
Complications during birth/Complicaciones durante el parto:

Mother/De la madre: \_\_\_\_\_

Baby/Del bebé:  Oxygen/respirator/Oxígeno/respirador  Jaundice/Ictericia  
 Infections/Infecciones  Other/Otro

Special care nursery needed?/¿Necesidad de cuidados especiales? \_\_\_\_\_

How long?/¿Por cuánto tiempo? \_\_\_\_\_



### THUMBPRINT

A thumbprint will help identify your child.

### IMPRESIÓN DEL PULGAR

La impresión del pulgar ayudará a identificar a su bebé.

# Firsts For Baby

## La primera vez que el bebé

First smile \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Sonrió

First laugh \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Se rió

Rolled over \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Se dio vuelta

Sat up \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Se sentó

Slept through the night \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Durmió toda la noche

Crawled \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Gateó

First tooth \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Le salió el primer diente

Stood up \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Se paró

First word \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Primera palabra

Drank from a cup \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Bebió de una taza

First steps \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Dió sus primeros pasos

Toilet trained \_\_\_\_\_ age/edad \_\_\_\_\_ Usó el baño

## Family Health Facts

Does anyone in my child's family have:

	Brother or Sister	Parents	Aunts or Uncles	Grandparents
Birth defects	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cancer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Diabetes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Deafness	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Heart disease	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
High blood pressure	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kidney problems	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Muscle problems	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Seizures	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Strokes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tuberculosis (TB)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## Datos de salud de la familia

Tiene alguien en la familia de mi niño o niña:

	Hermanos	Padres	Tíos	Abuelos
Defectos de nacimiento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cáncer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Diabetes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sordera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Enfermedades del corazón	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Alta presión	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Problemas de los riñones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Problemas musculares	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Convulsiones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Embolio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tuberculosis (TB)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# Medical History/Historial Médica

	Age/Description	Edad/Descripción
Problems with eating Problemas al comer	_____	_____
	_____	_____
Surgeries Cirugías	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
Hospitalizations or emergency room visits Hospitalizaciones o visitas a la sala de emergencias	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
Injuries/Accidents Lesiones/Accidentes	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
Developmental delays Tardanzas en el desarrollo	_____	_____
	_____	_____
School progress and behavior Progreso en la escuela y comportamiento	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
Exposure to dangerous substances Contacto con sustancias peligrosas	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
Illnesses Enfermedades	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____
Special health needs Necesidades especiales de salud	_____	_____
	_____	_____
	_____	_____

## Help Your Family Stay Healthy with Well-Child Checkups

For today's kids, regular checkups with a doctor and dentist are a key part of growing up healthy and happy. Checkups are a chance for the doctor or nurse to catch health problems and treat them before they get out of hand. Dental checkups on time help keep teeth and mouth clean, nice-looking, and pain-free.

If your child has Medicaid, regular checkups with the doctor (or nurse) and dentist are free of charge from birth to age 21. Treatment for problems found in checkups is free, too.

## Ayude a su familia a estar sana con exámenes de salud para niños

Para los niños de hoy, los exámenes regulares con el médico y el dentista son una parte importante de crecer sanos y felices. Los exámenes son una oportunidad para que el médico o la enfermera descubra problemas de salud y los trate antes de que se hagan más serios. Los exámenes dentales a tiempo ayudan a que los dientes y la boca se mantengan limpios, bonitos y sin dolor.

Si su hijo o hija tiene Medicaid, los exámenes regulares con el médico (o la enfermera) y el dentista son gratis desde el nacimiento hasta los 21 años de edad. El tratamiento para los problemas encontrados en el examen de salud también es gratis.

---

**Newborn screening** (PKU, hypothyroidism, hemoglobin type, galactosemia, congenital adrenal hyperplasia)

**Examen del recién nacido** (PKU, hipotiroidismo, tipo de hemoglobina, galactosemia, hiperplasia adrenal congénita)

1st Date/Results/1a. Visita/Resultados \_\_\_\_\_

2nd Date/Results/2a. Visita/Resultados \_\_\_\_\_

Child's doctors' names/Nombres de los médicos de su niño o niña \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Routine medicines/Medicinas de rutina \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Child Health Visits: Birth - 6 Years

## Visitas para la salud de su niño: del nacimiento a los 6 años

Date Fecha	Age Edad	Height Estatura	Weight Peso	Head circ. Circ. de la cabeza	Blood pressure Presión	Hgb/Hct (anemia)	Lead Plomo	Developmental screen Prueba de desarrollo	Hearing screen Prueba de audición	Vision screen Prueba de visión	Doctor or Nurse's signature Firma del doctor o enfermero/a
	Birth Al Nacer										
	1-2 weeks 1-2 semanas										
	2 months 2 meses										
	4 months 4 meses										
	6 months 6 meses										
	9 months 9 meses										
	12 months 12 meses										
	15 months 15 meses										
	18 months 18 meses										
	24 months 24 meses										
	3 years 3 años										
	4 years 4 años										
	5 years 5 años										
	6 years 6 años										

## Child Health Visits: 7 - 18 Years

### Visitas para la salud de su niño: de los 7 a los 18 años

Date <small>Fecha</small>	Age <small>Edad</small>	Height <small>Estatura</small>	Weight <small>Peso</small>	Blood pressure <small>Presión</small>	Hgb/Hct <small>(anemia)</small>	Lead <small>Plomo</small>	Developmental screen <small>Prueba de desarrollo</small>	Hearing screen <small>Prueba de audición</small>	Vision screen <small>Prueba de visión</small>	Doctor or Nurse's signature <small>Firma del doctor o enfermera/a</small>
	7 years 7 años									
	8 years 8 años									
	9 years 9 años									
	10 years 10 años									
	11/12 years 11/12 años									
	13/14 years 13/14 años									
	15 years 15 años									
	16/18 years 16/18 años									

Child's doctors' names/Nombres de los médicos de su niño \_\_\_\_\_

If you or your child are under age 21 and eligible for Medicaid, you can get free medical checkups through Texas Health Steps (formerly EPSDT). For information call 1-877-847-8377.

Si usted o su niño tiene menos de 21 años de edad y reúne los requisitos para recibir Medicaid, puede recibir exámenes médicos gratis a través de Pasos Sanos de Tejas (anteriormente EPSDT). Para recibir más información, llame al 1-877-847-8377.





## Dental Appointments

### Citas con el dentista

Dental checkups on time help keep teeth and mouth clean, nice-looking, and pain-free.

Put Your Baby to Bed with Love, Not a Bottle.

Does your baby go to bed with a bottle of juice, milk, or formula? If so, his or her mouth and new little teeth could be hurt by *Tooth Decay*. If you put your baby to bed with no bottle or one filled with just plain water you can keep him or her safe from *Tooth Decay*.

Los exámenes dentales a tiempo ayudan a que los dientes y la boca se mantengan limpios, bonitos y sin dolor.

Acueste a su bebé con amor pero sin biberón.

Si su bebé se duerme tomando un biberón con jugo, leche o fórmula, puede que la boca y sus nuevos dientitos se le dañen a causa de las *Caries*. Pero si usted puede hacerlo dormir sin biberón, o con un biberón lleno de agua, usted puede prevenir las *Caries*.

Age Edad	Appointment Date/Place Fecha de la cita/Lugar	Appointment Date/Place Fecha de la cita/Lugar
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7 ★		
8		
9		
10		
11		
12		
13 ★		

If your child has Medicaid, regular checkups with the dentist are free of charge from birth to age 21. Treatment for problems found in checkups is free too.

Si su niño o niña tiene Medicaid, los exámenes regulares con el dentista son gratis desde el nacimiento hasta los 21 años. El tratamiento para los problemas encontrados en el examen también es gratis.

★ *Dentists recommend dental sealants for children ages 7 to 13.*

★ *Los dentistas recomiendan sellantes dentales para los niños de 7 a 13 años.*

## Tuberculosis: Screening and Treatment Tuberculosis: Pruebas y Tratamiento

Date/Fecha	Procedure/Procedimiento	Results/Resultados
	PPD/PPD	mm/mm
	PPD/PPD	mm/mm
	PPD/PPD	mm/mm
	x-ray/rayos x	
	x-ray/rayos x	
	x-ray/rayos x	

### Prescriptions/Recetas

Date/Fecha	CPX for prevention/CPX para prevención	Rx for disease/Rx para enfermedad

### TB Appointments/Citas de TB

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_  
 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_  
 7. \_\_\_\_\_ 8. \_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ began  prophylaxis or  treatment on \_\_\_\_\_  
 Name/Nombre \_\_\_\_\_ comenzó  prevención o  tratamiento en \_\_\_\_\_

Doctor or Clinic Médico o Clínica	Address Dirección	City Ciudad	State Estado	Zip Código Postal	Telephone Teléfono
_____	_____	_____	_____	_____	_____

\_\_\_\_\_ completed  prophylaxis or  treatment on \_\_\_\_\_  
 Name/Nombre \_\_\_\_\_ completó  prevención o  tratamiento en \_\_\_\_\_  
date/fecha \_\_\_\_\_  
date/fecha \_\_\_\_\_

Doctor or Clinic Médico o Clínica	Address Dirección	City Ciudad	State Estado	Zip Código Postal	Telephone Teléfono
_____	_____	_____	_____	_____	_____

## Promise To Vaccinate

It's easy to forget how serious vaccine-preventable diseases can be. Vaccines prevent the spread of diseases in your community. The threat of spreading these serious and even fatal diseases is real. For the health of your children and to prevent outbreaks of disease, it is important that you and your children stay up-to-date with all recommended vaccines. Make certain your children get all their vaccines on time—especially, during their first two years of life.

## Prometa Vacunarlos

Es fácil olvidarse que graves pueden ser las enfermedades que se pueden evitar mediante las vacunas. Las vacunas previenen la propagación de enfermedades en su comunidad. Sin embargo, el peligro de contagio de estas enfermedades graves que pueden ser mortales es una realidad. Para la salud de sus niños y prevenir los brotes de enfermedades, es importante que usted y sus niños estén al día con todas las vacunas recomendadas. Asegúrese que sus niños reciban sus vacunas a tiempo – especialmente durante sus primeros dos años.

## Thirteen Frequently Asked Questions Respuestas a trece preguntas comunes

### 1. Why should children be vaccinated?

Vaccines save lives and protect people from illness and permanent disability. Young children need to be vaccinated because they are more likely than older children and adults to develop complications or die from vaccine-preventable diseases.

### 1. ¿Porqué debo vacunar a mis niños?

Las vacunas salvan vidas y protegen a la gente contra enfermedades e incapacidades permanentes. Los niños de corta edad necesitan vacunarse porque corren mayor riesgo que niños de mayor edad y adultos de sufrir complicaciones o morir a causa de enfermedades que se pueden prevenir mediante las vacunas.

### 2. How do vaccines work?

Vaccines are made from weakened or killed disease germs and are given by a shot or an inhaled spray. After getting a vaccine, the body makes antibodies that fight and destroy real disease germs. Vaccines help your children's immune system work better and protect your children from catching a disease.

### 2. ¿Cómo funcionan las vacunas?

Las vacunas se elaboran con gérmenes debilitados o muertos y se administran mediante inyección, o en aerosol para inhalaciones. Después de recibir la vacuna, el cuerpo reacciona fabricando anticuerpos que combaten y destruyen los gérmenes que causan enfermedades. Las vacunas hacen que el sistema inmunitario de los niños funcione mejor, protegiéndolos contra enfermedades.

### 3. Are vaccines safe?

Vaccines are very safe and effective. Sometimes people will have minor reactions to a vaccine such as a sore arm or a slight fever. More serious complications from vaccines are very rare. However, the risk of catching a serious or even fatal disease is greater than the risk of a bad reaction from a vaccine.

It is also safe and effective to give several vaccines at once. Medical studies have shown that the body's immune system can safely receive more than one vaccine at a time.

### 3. ¿Son seguras las vacunas?

Sí, son muy seguras y eficaces. A veces hay reacciones leves como un brazo adolorido o un poco de fiebre. Las complicaciones graves a causa de las vacunas son poco comunes. Sin embargo, el riesgo de una enfermedad grave o hasta fatal es mayor que el riesgo de que la vacuna cause una reacción grave.

También es seguro y eficaz recibir más de una vacuna a la vez. Los estudios de investigaciones médicas indican que el sistema inmunitario del cuerpo es capaz de aceptar sin peligro varias vacunas a la vez.

### 4. What diseases do vaccines prevent?

- Hepatitis B
- Tetanus
- *Haemophilus influenzae* type b (Hib)
- Measles
- Rubella (German measles)
- Pneumococcal Disease
- Influenza
- Rotavirus
- Diphtheria
- Pertussis (Whooping cough)
- Polio (Poliomielitis)
- Mumps
- Varicella (Chickenpox)
- Hepatitis A
- Meningitis
- Human Papillomavirus

**Note:** *Respiratory Syncytial Virus* (RSV) is a very common virus. It causes mild, cold-like symptoms in adults and older healthy children. It can cause serious lung infections in young babies, especially those in certain high-risk groups. There is no vaccine for RSV. To protect your baby, wash your hands before touching the baby. Keep the baby away from people with cold-like symptoms and from crowds during RSV season (usually the winter months). Call your doctor, clinic, or health department to learn more about how to prevent RSV.

Talk to your doctor about getting other vaccines if you plan to travel to parts of the world where other dangerous diseases are still common.

### 4. ¿Qué enfermedades se pueden prevenir con las vacunas?

- La hepatitis B
- El tétanos
- *Haemophilus influenzae* tipo b (Hib)
- El sarampión
- La rubéola (el sarampión alemán)
- Infección neumocócica
- La gripe
- El rotavirus
- La difteria
- La tos ferina
- La poliomiélitis (el polio)
- Las paperas (la paroditis)
- La varicela
- La hepatitis A
- La meningitis
- El papilomavirus humano



**Nota:** El *virus sincitial respiratorio* (RSV, por sus siglas en inglés) es un virus muy común que causa síntomas leves y parecidos al resfriado en adultos y niños mayores sanos pero puede causar infecciones serias del pulmón en bebés pequeños, especialmente aquellos en ciertos grupos de riesgo elevado. No hay vacuna contra el RSV. Para proteger a su bebé, lávese sus manos antes de tocar al bebé y mantenga al bebé alejado de personas con síntomas parecidos a un resfriado y alejado de las muchedumbres durante la temporada del RSV (por lo general los meses de invierno). Llame a su médico, clínica o departamento de salud para aprender más sobre cómo prevenir el RSV.

Hable con su doctor para recibir otras vacunas si piensa viajar a partes del mundo donde otras enfermedades peligrosas aún son comunes.

## **5. Do vaccine-preventable diseases still exist?**

Yes, and millions of people in the world, especially children still continue to suffer and even die from vaccine-preventable diseases. These diseases are highly contagious and can easily spread from country to country. They are rarely seen in the United States because of our successful vaccination programs. The best way to not catch vaccine-preventable diseases is to continue to vaccinate against them.

## **5. ¿Todavía existen enfermedades que se pueden prevenir con vacunas?**

Sí. Millones de personas en el mundo, en especial niños, siguen sufriendo y en muchos casos mueren de enfermedades que se pueden prevenir mediante vacunas. Estas enfermedades son muy contagiosas y se pueden extender con facilidad de un país a otro. No son comunes en los Estados Unidos gracias al éxito de nuestros programas de vacunación. La mejor forma de evitar enfermedades que se pueden prevenir mediante las vacunas es seguir vacunándose contra ellas.

## **6. What happens if my children don't get their shots?**

Without immunizations, your children are at greater risk of catching one of these common vaccine-preventable diseases:

## **6. ¿Qué pasa si no llevo a vacunar a mis niños?**

Sin las vacunas, sus niños corren mayor riesgo de contraer una de las siguientes enfermedades infantiles comunes que se pueden evitar mediante las vacunas:

### **Hepatitis B**

Hepatitis B is a liver disease that causes fatigue, yellowish skin or eyes, stomach-aches and nausea. It can also cause liver cancer and death.

The vaccine that protects against hepatitis B is called Hepatitis B vaccine or HepB vaccine.

### **La hepatitis B**

La infección por el virus de la hepatitis B es una enfermedad del hígado que se presenta con fatiga, piel u ojos amarillentos, dolor estomacal y náuseas. También puede causar cáncer del hígado y puede ser mortal.

La vacuna que protege contra la hepatitis B se conoce como vacuna contra la hepatitis B o HepB.

## Diphtheria

Diphtheria is a respiratory disease. It causes a sore throat, a low-grade fever, and can completely clog a person's airways. Diphtheria can cause coma, heart failure, paralysis, and death.

The vaccine that protects against diphtheria is called DTaP.\* \*\*

## La difteria

La difteria es una enfermedad respiratoria que causa dolor de garganta, fiebre baja o leve y es posible que cause obstrucción total de las vías respiratorias. La difteria puede provocar estado de coma, insuficiencia cardiaca, parálisis o la muerte.

La vacuna que protege contra la difteria se conoce como DTaP.\* \*\*

## Tetanus

Tetanus is a disease of the nervous system that can create muscle spasms (convulsions) strong enough to break bones. Its symptoms include neck and abdomen stiffness, difficulty swallowing, and it can be fatal in about 10% of cases.

The vaccine that protects against tetanus is called DTaP.\* \*\*

## El tétanos

El tétanos es una enfermedad del sistema nervioso que causa espasmos en los músculos (convulsiones). Cuando estos espasmos son fuertes, pueden fracturar los huesos de un niño. Los síntomas incluyen rigidez del cuello y el abdomen, dificultad para tragar y en el 10% de los casos resulta mortal.

La vacuna que protege contra el tétanos se conoce como DTaP.\* \*\*

## Pertussis (Whooping cough)

Whooping cough is a highly contagious respiratory disease that causes severe coughing attacks. Whooping cough can lead to pneumonia, encephalitis (irritation and swelling of the brain and spinal cord), and can cause death, especially in infants.

The vaccine that protects against pertussis (whooping cough) is called DTaP.\* \*\*

\* This vaccine is recommended only for those 6 years of age or younger.

\*\* A new vaccine, called Tdap, has been licensed for persons 11-64 years of age. Because immunity for some vaccines may decrease over a period of time, it is recommended that boosters be provided periodically.

## La Pertusis (tos ferina)

La tos ferina es una enfermedad respiratoria muy contagiosa que causa ataques graves de tos. A veces se convierte en neumonía, encefalitis (irritación e hinchazón del cerebro y la médula espinal) y puede ser mortal, en especial para los bebés.

La vacuna que protege contra la tos ferina se conoce como DTaP\* \*\*.

\* Esta vacuna se recomienda solamente para aquellos de 6 años de edad o menores.

\*\* Una vacuna nueva, llamada Tdap, ha sido aprobada para las personas de 11 a 64 años de edad. La inmunidad puede disminuir con el tiempo, se recomiendan que las vacunas de refuerzo sean proporcionadas periódicamente.

## **Haemophilus influenzae type b (Hib)**

*Haemophilus influenzae* type b is a serious infection that causes coughing and sneezing. It can lead to meningitis (irritation and swelling of the membranes covering the brain and spinal cord), pneumonia, deafness, and even death.

The vaccine that protects against *Haemophilus influenzae* type b is called Hib vaccine.

## **Haemophilus influenzae tipo b (Hib)**

*Haemophilus influenzae* tipo b es una infección grave que causa tos y estornudos. Puede convertirse en meningitis (irritación e hinchazón de las membranas que cubren el cerebro y la médula espinal), neumonía, sordera y a veces es mortal.

La vacuna que protege contra la infección por *Haemophilus influenzae* tipo b se conoce como Hib.

## Polio

Polio is a virus that causes fever, sore throat, nausea, headaches, neck, back, and leg stiffness. Polio can cause paralysis and even death.

The vaccine that protects against polio is called IPV or Polio vaccine.

## **La poliomielitis (polio)**

El virus de la poliomielitis provoca fiebre, dolor de garganta, náuseas, dolor de cabeza y rigidez en el cuello, la espalda y las piernas. También puede causar parálisis e incluso la muerte.

La vacuna que protege contra la poliomielitis se conoce como vacuna antipoliomielítica o IPV.

## Measles

Measles is a highly contagious respiratory disease that causes a rash, high fever, and a cough. It sometimes causes ear infections, pneumonia, encephalitis (irritation and swelling of the brain and spinal cord), mental retardation, and even death.

The vaccine that protects against measles is called MMR.

## Sarampión

El sarampión es una enfermedad respiratoria muy contagiosa. Causa erupción en la piel, fiebre alta y tos. También es posible que resulte en infecciones del oído, neumonía, encefalitis (irritación e hinchazón del cerebro y la médula espinal), retraso mental y hasta la muerte.

La vacuna que protege contra el sarampión se conoce como MMR.

## Mumps

Mumps is a disease that can cause the salivary glands near the jaw to swell. It causes fever, headaches, and muscle aches. It can also cause meningitis (irritation and swelling of the membranes covering the brain and spinal cord), encephalitis (irritation and swelling of the brain and spinal cord), and deafness.

The vaccine that protects against mumps is called MMR.

## Paperas (paroditis)

La enfermedad, conocida comúnmente como paperas, produce hinchazón en las glándulas salivales que están cerca de la mandíbula. Las paperas pueden causar meningitis (irritación e hinchazón de las membranas que cubren el cerebro y la médula espinal), encefalitis (irritación e hinchazón del cerebro y la médula espinal) y sordera.

La vacuna que protege contra las paperas se conoce como MMR.

## Rubella (German measles)

Rubella is a respiratory disease that causes a fever and a rash. It can sometimes cause deafness, cataracts, heart defects, mental retardation, and liver failure. If a pregnant woman catches rubella, she can lose her unborn baby, or the baby can be born blind, deaf, mentally retarded, or with birth defects.

The vaccine that protects against rubella is called MMR.

## La rubéola (sarampión alemán)

La rubéola es una enfermedad respiratoria que causa fiebre y erupción en la piel. A veces resulta en sordera, cataratas, defectos del corazón, retraso mental y problemas del hígado. Si una mujer embarazada se expone a la rubéola, puede ser mortal para su bebé o el bebé puede nacer ciego, sordo, con retraso mental o con defectos de nacimiento.

La vacuna que protege contra la rubéola se conoce como MMR.

## Varicella (Chickenpox)

Chickenpox is a highly contagious skin rash that looks like blisters. It can cause coughing, sneezing, skin infections, encephalitis (irritation and swelling of the brain and spinal cord), and pneumonia.

The vaccine that protects against varicella is called Varicella vaccine or Chickenpox vaccine.

## **La varicela (viruela loca)**

La varicela es una erupción en la piel en forma de ampollas muy contagiosas. Es posible que cause tos, estornudos, infecciones de la piel, encefalitis (irritación e hinchazón del cerebro y la médula espinal) y neumonía.

La vacuna que protege contra la varicela se conoce como vacuna varicela.

## **Pneumococcal Disease**

Infection with pneumococcal bacteria can cause serious diseases such as meningitis (irritation and swelling of the membranes covering the brain and spinal cord), bronchitis, and pneumonia. It is the leading cause of bacterial meningitis in children 12 months of age or younger and can be fatal.

The vaccines that protect against pneumococcal disease are called PCV, PCV7, PPV, or PPV23.

## **La infección neumocócica**

La infección neumocócica puede causar enfermedades graves como la meningitis (irritación e hinchazón de las membranas que cubren el cerebro y la médula espinal), bronquitis y neumonía. Es la causa principal de la meningitis bacteriana en los niños menores de 12 meses y puede ser mortal.

Las vacunas que protegen contra la infección neumocócica se conocen como PCV, PCV7, PPV o PPV23.

## **Hepatitis A**

Hepatitis A is a liver disease caused by the hepatitis A virus. Symptoms include dark urine, yellow eyes, loss of appetite, nausea, vomiting, fever, or stomachache. Hepatitis A vaccine is recommended only for children and adolescents in certain states and regions and for specific high-risk groups. Ask your doctor if you or your children should get this vaccine.

The vaccine that protects against hepatitis A is called Hepatitis A vaccine or HepA vaccine.

## **La hepatitis A**

La infección por el virus de la hepatitis A es una enfermedad del hígado. Los síntomas incluyen la orina oscura, ojos amarillos, la pérdida de apetito, náusea, vómito, fiebre o dolor estomacal. La vacuna contra esta enfermedad se recomienda únicamente para niños y adolescentes de ciertos estados y regiones de Estados Unidos y para quienes corren alto riesgo de infección. Consulte a su médico para saber si usted o sus niños necesitan la vacuna contra esta enfermedad.

La vacuna que protege contra la hepatitis A se conoce como vacuna contra la hepatitis A o HepA.

## **Influenza (flu)**

Influenza, or the flu, is a highly contagious virus. It can cause fever, cough, sore throat, muscle aches, and fatigue. The flu can be deadly for people at high risk such as children under two, the elderly, and the chronically ill. Ask your doctor if you or your children should get this vaccine.

The vaccine that protects against flu is called Influenza or Flu vaccine.

## La gripe

La gripe (conocida también como “influenza”) es causada por un virus muy contagioso que provoca fiebre, tos, dolor de garganta, dolores musculares y fatiga. La gripe puede ser mortal para quienes corren alto riesgo, tales como los niños menores de dos años, las personas de edad avanzada y los pacientes con enfermedades crónicas. Consulte a su médico para saber si usted o sus niños necesitan la vacuna contra esta enfermedad.

La vacuna que protege contra la gripe se conoce como vacuna antigripal o influenza.

## Meningococcal

Meningitis may be caused by a virus or bacterium; viral meningitis is generally less severe while bacterial meningitis can be very severe. This disease can take one of two forms: meningitis (irritation and swelling of the membranes covering the brain and spinal cord) or the more deadly meningococemia (infection of the blood). College freshmen living in dorms are up to six times more likely to get the disease than other people.

The vaccines that protect against meningitis are MPSV4 and MCV4.

## La infección meningocócica

La meningitis es causada por un virus o por una bacteria; la meningitis causada por un virus es generalmente menos severa pero la meningitis causada por una bacteria puede ser muy severa. Esta infección puede tomar dos formas: la meningitis (irritación e hinchazón de las membranas que cubren el cerebro y la médula espinal), o la más peligrosa meningococemia (infección de la sangre). Los estudiantes de primer año de colegio que viven en los dormitorios tienen la posibilidad de contraer la infección seis veces más que otras personas.

Las vacunas que protegen contra la meningitis son MPSV4 y MCV4.

## Rotavirus

Rotavirus is the most common cause of severe, dehydrating diarrhea among children worldwide. Nearly every child in the world will be exposed to rotavirus before reaching the age of five. Although some cases are mild, some are severe, or even deadly. Children six months to two years of age are at high risk. Premature infants, the elderly, and those with weakened immune systems are also at high risk. In the United States, rotavirus is responsible for 20 to 60 deaths annually.

The vaccine that protects against rotavirus is called Rotavirus vaccine.

## El rotavirus

El rotavirus es la causa más común de diarrea severa, deshidratante de niños por todo el mundo. Casi cada niño en el mundo será expuesto al rotavirus antes de alcanzar el quinto año de edad. Aunque algunos casos son leves, algunos son severos o aún mortal. Los niños de seis meses a dos años de edad están en más alto riesgo.

junto con infantes prematuros, los ancianos y aquellos con los sistemas inmunes debilitados. En los Estados Unidos, el rotavirus es responsable de 20 a 60 muertes anualmente.

La vacuna que protege contra el rotavirus se conoce como vacuna rotavirus.

### **Human Papillomavirus (HPV)**

Human papillomavirus (HPV) is transmitted through sexual contact. Most people who become infected with HPV will not have any symptoms and will clear the infection on their own. The probability of getting HPV is greater if a person has sex at an early age, has many sex partners, or has a sex partner who has had many partners. There are different types of HPV. The vaccine prevents infection from the most common types. There is no cure for HPV. There are, however, treatments for health problems caused by HPV such as genital warts, cervical changes, and cervical cancer. Routine vaccination is recommended for girls 11-12 years of age, before they are exposed to the virus.

The vaccine that protects against Human Papillomavirus is called HPV vaccine.

### **El papilomavirus humano (HPV)**

El papilomavirus humano (HPV por sus siglas en inglés) se transmite a través de contacto sexual. La mayoría de las infecciones por el HPV no causan ningún síntoma y desaparecen solas. La probabilidad de contagiarse con HPV es mayor si una persona tiene sexo a edad temprana, tiene muchos compañeros sexuales o un compañero sexual que ha tenido muchos compañeros. Hay diversos tipos de HPV y la vacuna previene la infección por los tipos más comunes. No hay tratamiento contra el HPV. Hay, sin embargo, tratamientos para los problemas de salud causados por HPV, por ejemplo, las verrugas genitales, cambios cervicales y el cáncer del cuello uterino. La vacunación rutinaria se recomienda para las muchachas de 11-12 años de edad, antes de que sean expuestas al virus.

La vacuna que protege contra el papilomavirus humano se conoce como vacuna HPV.

## **7. How can I best prepare for my children's vaccine visits?**

- Always bring your children's immunization cards.
- Read all the vaccine information statements you receive.
- Ask the doctor or the nurse any questions you may have.
- Write down your children's next vaccine appointments.

Children may be scared about getting a vaccine.

These tips may help:

- Stay calm. Children know when you are nervous.
- Bring a favorite toy to distract your children.
- Comfort your children by holding, talking, and touching them softly and soothingly.
- Hug and praise your children after they receive a vaccine.

## 7. ¿Cómo puedo prepararme mejor para las citas de vacunación de mis niños?

- Lleve las cartillas de vacunación de sus niños.
- Lea toda la información sobre las vacunas que le entreguen.
- Solicite información en español.
- Haga cualquier pregunta que tenga al médico o a la enfermera.
- Anote la fecha de la próxima cita de vacunación de sus niños.

Es posible que los niños tengan miedo a las vacunas.

Los siguientes consejos le podrían ayudar:

- Mantenga la calma. Los niños se dan cuenta cuando usted está nerviosa.
- Traiga algún juguete favorito para distraerlos.
- Sostenga, hable y acaricie a sus niños para reconfortarlos.
- Después de recibir la vacuna, abraza a sus niños y felicítelos.

## 8. When should I have my children vaccinated?

The first vaccine, HepB, is given at birth. Most vaccines are given before children are two years old, but they will need more vaccines before starting school and as they get older. The influenza or flu vaccine is given yearly, starting at six months of age. The doctor or nurse will tell you when to bring your children in for a vaccine.

NOTE: If your children miss a shot, you don't need to start over, just go back to your doctor for the next shot. The doctor will help you keep your children up-to-date on his or her vaccinations.

## 8. ¿Cuándo debo vacunar a mis niños?

La primera vacuna, contra hepatitis B, se da al nacer. La mayoría de las vacunas se administran antes de que los niños cumplan dos años, pero necesitan otras vacunas antes de empezar la escuela y a medida que van creciendo. La vacuna contra la gripe se da anualmente, empezando a los seis meses de edad. El médico o la enfermera le avisará cuando tenga que llevar a vacunar a sus niños.

NOTA: Si le falta una vacuna, no necesitará comenzar de nuevo, solo vuelva al médico para la próxima vacuna. El médico le ayudará a mantener las vacunaciones de su niño al día.



## VACCINE DESCRIPTIONS DESCRIPCION DE LAS VACUNAS

HepB	protects against hepatitis B protege contra la infección por el virus de la hepatitis B
DTaP, Tdap	combined vaccines that protect against diphtheria, tetanus, and pertussis (whooping cough) vacunas combinadas que protegen contra la difteria, el tétanos y pertusis (la tos ferina)
Hib	protects against <i>Haemophilus influenzae</i> type b protege contra la infección por <i>Haemophilus influenzae</i> tipo b
IPV	protects against polio protege contra la poliomielitis
PCV7	protects against pneumococcal protege contra la infección neumocócica
Varicella	protects against varicella (chickenpox) protege contra la varicela (viruela loca)
MMR	combined vaccines that protect against measles, mumps, and rubella (German measles) vacunas combinadas que protegen contra el sarampión, las paperas y la rubéola (sarampión alemán)
HepA	protects against hepatitis A protege contra la infección por el virus de la hepatitis A
Td, TD	combined vaccines that protect against tetanus and diphtheria, subsequent booster shots are recommended every 10 years vacunas combinadas que protegen contra el tétanos y la difteria; se recomiendan vacunas de refuerzo cada 10 años
Influenza	protects against influenza (flu) protege contra la gripe
MPSV4, MCV4	protects against meningitis protegen contra la meningitis

## VACCINE DESCRIPTIONS DESCRIPCION DE LAS VACUNAS

Rotavirus	protects against rotavirus protege contra el rotavirus
HPV	protects against human papillomavirus protege contra el papilomavirus humano

Adapted from the 2008 Recommended Childhood and Adolescent Immunization Schedule approved by the Advisory Committee on Immunization Practices, the American Academy of Pediatrics, and the American Academy of Family Physicians.

Adaptado del calendario de 2008 aprobado por el Comité Asesor de Prácticas de Inmunización, la Academia de Pediatría de los Estados Unidos y la Academia de Médicos de Familia de los Estados Unidos.

### 9. What is an immunization record and why is it important?

Immunization records help keep your children's vaccinations on schedule. Bring this card every time your children have a doctor or medical clinic appointment.

Doctors write on the immunization card which vaccines your children get and the dates they were given. This information helps doctors make sure your children are properly vaccinated. If a child does not have a record of immunizations when he or she registers for school, he or she may have to repeat vaccinations.

An immunization card is helpful when you:

- Take your children for medical check-ups
- Change doctors
- Move
- Travel and/or
- Register your children in child-care or school
- College
- Some jobs

### 9. ¿Qué es una cartilla de vacunación y por qué es importante tenerla?

Es una tarjeta que le provee la clínica o el médico para ayudarle a mantener al día las vacunas de sus niños. Traiga la cartilla cada vez que sus niños tengan una cita en el consultorio o la clínica.

El médico o la enfermera anotaran en la cartilla de vacunación el nombre de las vacunas y la fecha en que se le dan a su niño. Esta información le sirve al médico para asegurarse que su niño tenga todas las vacunas que necesita. Si su niño no tiene prueba de las vacunaciones al momento de inscribirse en la escuela, tendrá que volver a recibir las vacunaciones.

La cartilla de vacunación le será útil cuando:

- lleve a los niños para un examen general
- cambie de médico
- se mude
- se vaya de viaje
- inscriba a los niños en una guardería de cuidado infantil o la escuela
- matricularse en la universidad
- para algunos empleos

## **10. Can I get copies of my children's immunization records?**

Yes. Ask your doctor or your medical clinic for copies of your children's immunization records if needed. Ask the doctor or medical clinic to help you complete the proper forms needed to receive copies of your children's records.

## **10. ¿Puedo obtener copias del registro de vacunación de mis niños?**

Sí. Solicite copias de los registros de vacunación de sus niños al médico o al personal de la clínica. Pídale al médico o al personal de la clínica que le ayude a llenar los formularios correspondientes para solicitar los registros de vacunación de sus niños.

## **11. Do vaccinations stop at childhood?**

No. Many adults also suffer from the same serious or even fatal diseases that your children will. Everyone, from children to adults can benefit from vaccines. Vaccines that protect against diphtheria, influenza (flu), pneumococcal disease, and tetanus are especially recommended for adults. For a copy of the adult immunization schedule, ask your doctor or your medical clinic.

## **11. ¿Se terminan las vacunas cuando acaba la niñez?**

No. Las vacunas que protegen a sus niños de enfermedades graves o mortales también afectan a muchos adultos. Los niños, los adultos y las personas de edad avanzada se benefician de la vacunación. En especial, se recomienda que los adultos se vacunen contra la difteria, la gripe, la infección neumocócica y el tétanos. Solicite al médico o al personal de la clínica una copia del calendario de vacunación para adultos.

## **12. Where can I get more information?**

Talk with your doctor or medical clinic or call the Texas Department of State Health Services at (800) 252-9152 for more information on:

- Vaccines
- Diseases that vaccines can prevent
- The nearest local health department and
- Free or low-cost vaccines for eligible children.

You can also go to the Texas Immunization Branch website at: [www.ImmunizeTexas.com](http://www.ImmunizeTexas.com).

## 12. ¿Dónde puedo conseguir más información?

Hable con su médico o llame gratis a la Línea de Información sobre Vacunas del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas al (800) 252-9152 para obtener información sobre:

- vacunas
- enfermedades que se pueden prevenir por medio de las vacunas
- la ubicación del departamento de salud más cercano
- vacunas gratuitas o a bajo costo para niños que cubren ciertos requisitos

También puede visitar la página electrónica del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas al [www.ImmunizeTexas.com](http://www.ImmunizeTexas.com).

## 13. Is there a centralized location for all my child's vaccines?

Yes, ImmTrac is the Texas immunization registry, a free service of the Texas Department of State Health Services. It is a secure, confidential registry that stores your child's immunization information electronically, in one centralized system. Only authorized professionals such as doctors, nurses, and public health providers, as well as schools and licensed child-care facilities, can access your child's vaccination history. ImmTrac allows you to request your child's shot record anytime, at no cost, if your child is registered.

ImmTrac is a great high-tech tool. It helps parents and doctors ensure that children are vaccinated on time. It can also help avoid unnecessary vaccinations. If your child changes doctors or schools, their immunization history remains conveniently available in ImmTrac. Register your child and let ImmTrac help you protect your child's health. To register your child, indicate your consent during the birth registration process or complete an ImmTrac consent form at your child's next vaccination appointment. You may also call the Immunization Branch at (800) 252-9152 and request ImmTrac registration information.

## 13. ¿Existe un sitio centralizado para todas las vacunas de mi niño?

Sí, "ImmTrac" es el registro de inmunización de Texas, un servicio gratuito del Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas (Texas Department of State Health Services). Es un registro electrónico, seguro y confidencial, que documenta las vacunas de sus niños en un sistema centralizado. Solamente los profesionales autorizados, como médicos, enfermeras y proveedores de servicios de salud pública, así como escuelas y centros de cuidado de niños (con licencia), pueden obtener acceso al historial de vacunación de sus hijos. ImmTrac le permite a usted pedir un record de las vacunas de sus hijos en cualquier momento y gratis.

ImmTrac es una magnífica herramienta de alta tecnología. Ayuda a los padres y médicos a asegurarse que los niños reciban sus vacunas de manera oportuna. Puede también ayudar a evitar vacunas innecesarias. Si su niño cambia de médico o de escuela, su historial de vacunación se mantiene convenientemente en ImmTrac. ¡Inscriba a su hijo y permita que ImmTrac le ayude a proteger su salud! Para inscribir a su hijo, indique su consentimiento durante el proceso del registro de nacimiento o llene una forma de consentimiento la próxima vez que lleve a su niño a vacunar. También puede llamar al la Rama de Vacunación (Immunization Branch) al (800) 252-9152 y solicite información sobre inscripción en ImmTrac.

## Immunization Record

Bring this record each time you come to the clinic.  
Keep this record.

## Registro de Inmunizaciones

Traiga este registro cada vez que venga a la clínica.  
Guarde este registro.

Last name (Apellido) First (Nombre) Middle (Inicial) Birth date (Fecha de nacimiento) Sex (Sexo)

Address (Dirección) Telephone Number (Número de teléfono) Social Security Number (Número de Seguro Social)

City (Ciudad) State (Estado) Zip (Código postal) Clinic Phone Number (Teléfono de la Clínica) Clinic Name (Nombre de la Clínica)

Date/Fecha	Vaccine/Vacuna	Validation/Validación	Next Dose/Próxima Dosis
	Hepatitis B		
	Hepatitis B		
	Hepatitis B		
	DTaP/DT/DTP/Td/Tdap		
	DTaP/DT/DTP/Td/Tdap		
	DTaP/DT/DTP/Td/Tdap	(circle one)	
	DTaP/DT/DTP/Td/Tdap		
	DTaP/DT/DTP/Td/Tdap		
	DTaP/DT/DTP/Td/Tdap		
	Hib		
	Hib		
	Hib		
	Hib		
	Pneumococcal Conjugate		
	Pneumococcal Conjugate		
	Pneumococcal Conjugate		
	Pneumococcal Conjugate		
	IPV/OPV		
	IPV/OPV	(circle one)	
	IPV/OPV		
	IPV/OPV		
	Rotavirus		
	Rotavirus		
	Rotavirus		
	MMR		
	MMR		
	Measles (Sarampión)		

Date/Fecha	Vaccine/Vacuna	Validation/Validación	Next Dose/Próxima Dosis		
	Varicella (Chickenpox)				
	Varicella (Chickenpox)				
	Varicella History/Date of Varicella Disease				
	MCV4				
	MPSV4				
	Hepatitis A				
	Hepatitis A				
	HPV				
	HPV				
	HPV				
	Pneumococcal Polysaccharide				
	Influenza				
	Influenza				
TB Test	Date Read	mm_____	TB Test	Date Read	mm_____
TB Test	Date Read	mm_____	TB Test	Date Read	mm_____

The Texas Department of State Health Services  
recommends immunizations at these ages:\*

El Departamento Estatal de Servicios de Salud de Texas  
recomienda vacunar a estas edades:\*

Age*	Vaccine(s)
Birth	<b>HepB</b> (hepatitis B)
2 months	<b>HepB</b> , <b>DTaP</b> (diphtheria, tetanus, and pertussis), <b>Hib</b> ( <i>Haemophilus influenzae</i> type b), <b>IPV</b> (polio), <b>PCV7</b> (pneumococcal conjugate), <b>Rotavirus</b>
4 months	<b>DTaP</b> , <b>Hib</b> , <b>IPV</b> , <b>PCV7</b> , <b>Rotavirus</b>
6 months	<b>HepB</b> , <b>DTaP</b> , <b>Hib</b> , <b>IPV</b> , <b>PCV7</b> , <b>Rotavirus</b> , <b>Influenza</b> “flu” yearly
12 months	<b>Hib</b> , <b>PCV7</b> , <b>Varicella</b> (chickenpox), <b>MMR</b> (measles, mumps, and rubella), <b>HepA</b> (hepatitis A) two doses 6 months apart
15 - 18 months	<b>DTaP</b>
18 months	<b>HepA</b>
4 - 6 years	<b>DTaP</b> , <b>IPV</b> , <b>MMR</b> , <b>Varicella</b>
11 - 12 years	<b>Tdap</b> (tetanus, diphtheria, and pertussis), <b>MCV4</b> (meningococcal), <b>HPV</b> (human papillomavirus)

Edad*	Vacuna(s)
Al nacer	<b>HepB</b> (hepatitis B)
2 meses	<b>HepB</b> , <b>DTaP</b> (difteria, tétanos y pertusis), <b>Hib</b> ( <i>Haemophilus influenzae</i> tipo b), <b>IPV</b> (antipoliomielítica inactivada), <b>PCV7</b> (neumocócica conjugada), <b>Rotavirus</b>
4 meses	<b>DTaP</b> , <b>Hib</b> , <b>IPV</b> , <b>PCV7</b> , <b>Rotavirus</b>
6 meses	<b>HepB</b> , <b>DTaP</b> , <b>Hib</b> , <b>IPV</b> , <b>PCV7</b> , <b>Rotavirus</b> , <b>Influenza</b> “la gripe” anualmente
12 meses	<b>Hib</b> , <b>PCV7</b> , <b>Varicella</b> (varicela o viruela loca), <b>MMR</b> (sarampión, paperas y rubéola), <b>HepA</b> (hepatitis A) dos dosis separadas por 6 meses
15 - 18 meses	<b>DTaP</b>
18 meses	<b>HepA</b> (hepatitis A)
4 - 6 años	<b>DTaP</b> , <b>IPV</b> , <b>MMR</b> , <b>Varicella</b>
11 - 12 años	<b>Tdap</b> (tétanos, difteria y pertusis), <b>MCV4</b> (meningocócica), <b>HPV</b> (papilomavirus humano)



**Build your child's health**

Texas Department of State Health Services  
Immunization Branch  
Mail Code 1946  
P.O. Box 149347  
Austin, TX 78714-9347

(800) 252-9152  
[www.ImmunizeTexas.com](http://www.ImmunizeTexas.com)



**Protegen la salud de sus niños**



C-103  
Rev. 08/2009